



Em Toyokawa, no 5º andar do Prio, realiza-se o curso de japonês gratuito, denominado “Kogitsune Kyoshitsu”, para as crianças estrangeiras que não têm o conhecimento suficiente do idioma japonês, e que não frequentam nenhuma escola primária ou ginásial pública, ou mesmo que estejam matriculadas, mas sem frequentá-la. O curso é realizado em grupos pequenos e de acordo com o nível do idioma das crianças, e é possível aprender o idioma japonês necessário tanto para a vida cotidiana como para os estudos, além de poder assimilar as regras escolares. E também, as aulas on-line estão sendo realizadas, por isso poderá consultar a respeito. As despesas dos livros didáticos e da mensalidade do curso são totalmente gratuitas (contudo, há a cobrança de taxa de seguro contra ferimentos, no valor de 940 ienes/ano). Este curso é voltado somente às crianças que têm a previsão de entrar em escolas primárias e ginásiais públicas japonesas, e a entrada no curso será definida mediante uma entrevista antecipada.

Caso possuir uma criança que não frequenta nenhuma escola, contatar o Setor de Atividade Cívica e Internacional (telefone: 0533-89-2158). E no caso da criança que estiver matriculada em escola pública, contatar a própria escola. E, atualmente, as aulas estão sendo realizadas em ambiente com medidas preventivas contra a infecção pelo Novo Coronavírus.

La Municipalidad de Toyokawa ofrece clases de idioma japonés a niños extranjeros que no dominan el idioma y que no acuden a las escuelas primarias y secundarias públicas (el nombre del curso es “Kogitsune kyoshitsu” y se realiza en el 5º piso de PRIO). En las clases los niños serán agrupados según su nivel de idioma japonés y se les enseñará japonés de uso diario y para poder acompañar el aprendizaje de los estudios. También se enseñan las reglas de la escuela. Dependiendo del caso, se darán clases virtuales. De estar interesado, comuníquese para más información. Las cuotas y los textos serán gratuitos (no obstante, se requerirá pagar 940 yenes al año para inscribirse en el seguro). Este servicio será limitado solo para los niños que entrarán en las escuelas primarias y secundarias públicas. Para la matrícula, se realizará una entrevista individual.

Si tiene niños que no acuden a ninguna escuela, puede contactar con el Sector de Actividad Cívica e Internacional (tel: 0533-89-2158). Si están matriculados en alguna escuela, consulte a la escuela a la cual pertenecen sus hijos, por favor. En las clases son tomados en cuenta las medidas de prevención contra la infección del COVID19.

1. 子育て世帯生活支援特別給付金

Sobre o Fornecimento do Auxílio Extraordinário de Apoio à Subsistência das Famílias que Criam Crianças

Devido às consequências de aumento do custo de vida, será fornecido o Auxílio Extraordinário às famílias que criam crianças.

Público alvo: famílias que criam crianças com menos de 18 anos de idade em 31 de março de 2023, e que se enquadrarem em um dos requisitos a seguir:

■ Famílias Monoparentais que Criam Crianças

① Beneficiário do Auxílio de Amparo Familiar (Jido fuyo teate) referente a março de 2023; ② Está recebendo a pensão pública, etc., e que por tal

motivo, não recebeu o Auxílio de Amparo Familiar referente a março de 2023; ③ Devido às consequências de aumento do custo de vida, houve a redução de renda até o nível similar a ser qualificado a receber o Auxílio de Amparo Familiar.

■ Famílias que Criam Crianças (exceto famílias monoparentais)

④ Beneficiário do Auxílio Extraordinário de Apoio à Subsistência das Famílias que Criam Crianças (exceto famílias monoparentais) do ano fiscal 4 (2022); ⑤ Famílias que se enquadrarem no nível similar a serem isentas de Imposto Residencial devido às consequências de aumento do custo de vida (inclui as famílias que criam crianças nascidas até o dia 29 de fevereiro de 2024, quinta-feira).

Valor do auxílio: 50.000 ienes por criança qualificada

Modo de solicitação: para as famílias que se enquadrarem nos requisitos ②, ③ e ⑤, será necessário realizar a solicitação até o dia 29 de fevereiro de 2024, quinta-feira. O trâmite de solicitação deverá ser realizado preenchendo-se o formulário de solicitação e providenciando os documentos necessários, levando-os pessoalmente ou enviando-os via correio (as cartas carimbadas com a data do prazo também serão aceitas) ao Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (442-8601 Toyokawa-shi suwa 1-1, Kosodate shien ka). E o formulário de solicitação poderá ser adquirido no setor referido.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

Subsidio económico especial para ayudar a familias con niños

A aquellas familias afectadas por la subida de precios, les será otorgado un subsidio económico especial.

Personas aceptadas: Familias con niños menores de 18 años con fecha de referencia al 31 de marzo de 2023 y que cumplan con una de las siguientes condiciones:

■ Familia monoparental

① Beneficiarios del Subsidio de Manutención Infantil (Jido fuyo teate) de marzo de 2023; ② No ha recibido el Subsidio de Manutención Infantil de marzo de 2023 por motivo de estar recibiendo la pensión pública, etc.; ③ Familias en que los últimos ingresos hayan empeorado hasta el nivel de recibir el Subsidio de Manutención Infantil a causa de la subida de los precios.

■ Otras familias (excepto la familia monoparental)

④ Beneficiarios del mismo subsidio del año fiscal 2022 (excepto la familia monoparental); ⑤ La situación económica familiar haya empeorado hasta el nivel de aplicar para la exoneración de los impuestos municipales y prefecturales a causa de la subida de precios (están incluidos familias con niños nacidos hasta el jueves 29 de febrero de 2024).

Cantidad del subsidio: 50.000 yenes por niño que cumpla con estos requisitos.

Inscripción: Las familias con la condición ②, ③ y ⑤ necesitan realizar la inscripción. Presente el formulario de inscripción directamente o envíelo por correo al Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (〒442-8601 Toyokawa-shi suwa 1-1, Kosodate shien ka), junto con los documentos necesarios. La fecha límite de inscripción será hasta el jueves 29 de febrero de 2024 (se aceptarán los sellos impresos fechados hasta dicha fecha). El formulario está disponible en dicho sector.

[Contato] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

2. 児童手当を支払います

Pagamento do Auxílio “JIDO TEATE”

O pagamento do Jido Teate referente aos meses de fevereiro a maio será depositado no dia 7 de junho, quarta-feira, na conta bancária indicada do beneficiário. Não haverá o envio de comunicado sobre o pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre el pago del subsidio infantil

El subsidio infantil (Jido teate) correspondiente al pago del mes de junio, será transferido el miércoles 7 de junio a través de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de febrero a mayo. No se mandará ninguna notificación del pago por escrito. Por favor, confirmar en su libreta

bancaria.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

3. 就学に向けての教育相談

Consultas Educativas sobre o Ingresso Escolar

Em Toyokawa, são realizadas consultas educativas para os pais ou responsáveis de crianças com a previsão de ingressarem na escola primária em abril de 2024 e que têm preocupações no desenvolvimento da criança.

As consultas serão realizadas por pessoas que possuem experiência de trabalho no campo escolar. Se houver dúvidas ou preocupações, consulte o setor referido.

[Contacto] Setor de Ensino Escolar (Gakko kyoiku ka) Tel: 0533-88-8033

Consultas educativas para el ingreso a la escuela primaria en 2024

La Municipalidad atiende las consultas educativas para los padres y sus hijos, quienes tienen la preocupación del desarrollo y entrarán en las escuelas primarias en abril de 2024. Aconsejarán las personas que tienen experiencia en las escuelas. Si tiene alguna duda o preocupaciones, consulte por favor.

[Contacto] Sector de Enseñanza Escolar (Gakko kyoiku ka) Tel: 0533-88-8033

4. 小遣児の育成をはかる手当を支払います

Pagamento do Auxílio às Crianças Órfãs

O Auxílio das Crianças Órfãs (Shiiji no ikusei wo hakaru teate), referente aos meses de maio e junho, será depositado no dia 15 de junho, quinta-feira, na conta bancária indicada. Não haverá o envio de comunicado sobre tal pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contacto] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre el pago del subsidio para la crianza de niños huérfanos de Toyokawa

El subsidio para la crianza de niños huérfanos de Toyokawa correspondiente al pago del mes de junio, será transferido el jueves 15 de junio a través de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de mayo y junio. No se mandará ninguna notificación del pago por escrito. Por favor, confirmar en su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

5. 成人歯科健診

Exame Dentário aos Adultos

Prazo: até 29 de fevereiro de 2024, quinta-feira

Público alvo: pessoas que completaram 20, 25, 30, 35, 45, 50, 55, 60, 65 e 70 anos de idade até março de 2023, e aqueles que completarem 40 anos de idade até março de 2024.

Conteúdo: exame de cavidade oral, periodontite e orientação odontológica

O que levar: Bilhete do Exame (Jushinken)

Inscrição: o Bilhete do Exame está sendo enviado às pessoas qualificadas. Se desejar realizar o exame, faça a reserva por conta própria na instituição odontológica determinada da lista, a qual está sendo enviada juntamente.

[Contacto] Hoken Center Tel: 0533-89-0610

Examen dental para adultos

Periodo: Será hasta el jueves 29 de febrero de 2024.

Personas aceptadas: Personas que cumplieron 20, 25, 30, 35, 45, 50, 55, 60, 65 o 70 años de edad en el año fiscal 2022 y las personas que han cumplido o van a cumplir 40 años de edad en el año fiscal 2023

Contenido: El reconocimiento médico de la cavidad bucal, examen sencillo de la enfermedad periodontal y orientación por dentista

Lo necesario: El boleto del examen dental (Jushinken)

Inscripción: Se les mandó el boleto del examen dental a los interesados. Se adjuntará un comunicado, donde estarán escritos los hospitales disponibles. Póngase en contacto directamente con el hospital de su interés.

[Contacto] Centro de Salud (Hoken senta) Tel: 0533-89-0610

6. 災害時通訳ボランティア募集

Convocação de Intérpretes Voluntários em Casos de Desastres Naturais

Convoca-se intérpretes voluntários para auxiliarem as vítimas estrangeiras em casos de grandes desastres naturais, realizando interpretações e traduções em língua estrangeira. A inscrição poderá ser realizada no Setor de Atividade Cívica e Internacional.

Público alvo: pessoas residentes em Toyokawa que consigam se comunicar em japonês e em língua estrangeira, e que tenham a idade a partir dos 18 anos (exceto estudantes do colégio).

[Contacto] Setor de Atividade Cívica e Internacional (Shimin kyodo kokusai ka) Tel: 0533-89-2158

Convocatoria de los traductores voluntarios en casos de ocurrir desastres

Quando ocurra algún desastre de grandes proporciones, los voluntarios podrán ayudar a las víctimas extranjeras en la traducción. Podrá registrarse en el Sector de Actividad Cívica e Internacional.

Requisitos: Personas que sepan hablar el idioma japonés y algún idioma extranjero y que tengan más de 18 años de edad (excepto los alumnos de la escuela Sec. superior).

[Contacto] Sector de Actividad Cívica e Internacional (Shimin kyodo kokusai ka) Tel: 0533-89-2158

7. 保険料の納付は口座振替のご利用を

Utilize o Sistema de Débito Automático para o Pagamento das Taxas do Seguro de Saúde

Os segurados do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin kenko hoken) e do Seguro de Saúde aos Idosos (Koki koreisha iryo seido), cujos pagamentos atualmente estão sendo realizados em dinheiro, podem ser efetuados através de débito automático em conta bancária, pois é um sistema prático.

O trâmite deverá ser realizado na instituição financeira onde possui a conta, levando os seguintes documentos: o boleto de pagamento, a caderneta bancária e o carimbo pessoal (Inkan) que foi utilizado para abrir a conta bancária.

[Contacto] Setor de Seguro e Pensão Nacional (Hoken nenkin ka) Tel: 0533-89-2118

Descuento automático a través de su cuenta bancaria para pagar las cuotas del Seguro Nacional de Salud y otros

Para pagar las cuotas del Seguro Nacional de Salud (Kokumin kenko hoken) y el Seguro Médico para las Personas de la 3ª Edad (Koki koreisha iryo seido), es conveniente utilizar el pago automático a través de su cuenta bancaria. Se necesitará la notificación del pago de dichos seguros, la libreta bancaria y el sello utilizado para abrir su cuenta. Solicite en las entidades financieras de Toyokawa, por favor.

[Contacto] Sector de Seguros y Pensiones (Hoken nenkin ka) Tel: 0533-89-2118

8. コミュニティバス回数券を交付

Distribuição Gratuita de Bilhetes de Ônibus Comunitários

Com o intuito de incentivar os idosos a saírem de casa e participarem ativamente na sociedade, os bilhetes de ônibus estão sendo distribuídos gratuitamente aos idosos em Toyokawa. Os bilhetes poderão ser utilizados tanto para ônibus do Toyohashi Tetsudo como para Ônibus Comunitários de Toyokawa.

Público alvo: pessoas residentes em Toyokawa que possuam a idade a partir dos 70 anos e que sejam isentos de impostos municipais

Quantidade de bilhetes: 22 bilhetes no valor de 100 ienes cada, ao ano por pessoa (a distribuição será encerrada ao acabar o estoque)

Solicitação: a partir do dia 3 de julho, segunda-feira, o próprio solicitante deverá levar uma identidade e dirigir-se pessoalmente ao Setor de Assistência aos Idosos (1º andar da ala central), ou nas subprefeituras de Ichinomiya, Mito, Otowa e Kozakai, ou no Centro do Guichê do Prio. O formulário de solicitação poderá ser adquirido nos locais referidos ou no site da cidade.

[Contacto] Setor de Assistência aos Cuidados de Idosos (Kaigo korei ka) Tel: 0533-89-2105

Distribución de bonos de autobús comunitario

La Municipalidad de Toyokawa distribuirá bonos de autobús gratuitamente a personas de edad avanzada, con el fin de animarlos a salir o participar en las actividades sociales. Los bonos están disponibles en el autobús de la compañía Toyohashi Tetsudo y autobús comunitario municipal.

Personas aceptadas: Mayores de 70 años que vivan en la ciudad de Toyokawa y que estén exoneradas del pago de los impuestos municipales.

Contenido: Un talonario de 22 bonos por persona al año (un bono vale 100 yenes). En cuanto se acaben los bonos, se cerrarán las inscripciones.

Inscripción: A partir del lunes 3 de julio. Solicite directamente en el Sector de Asistencia de los Ancianos (el 1er piso del edificio principal), las sucursales de la Municipalidad o el Centro de Guía de PRIO. Deberá presentar el formulario de solicitud y mostrar algún documento de identificación. El formulario de inscripción está disponible en las ventanillas de dichos establecimientos y la página web de la Municipalidad.

[Contacto] Sector de Asistencia de los Ancianos (Kaigo korei ka) Tel: 0533-89-2105

モグモグ教室

Mogu Mogu Kyoshitsu

Aula sobre o início da introdução alimentar de bebês.
Data e público alvo: ① 14 de julho (sex)= bebês nascidos entre 1 e 15 de fevereiro de 2023; ② 28 de julho (sex)= bebês nascidos entre 16 e 28 de fevereiro de 2023.
Horário: 9h45 às 10h
O que levar: caderneta materno-infantil (boshi techo), toalha de banho, bloco para anotações, colher, caneta e panfleto sobre a introdução alimentar distribuído no Exame Médico de Bebês de 4 meses.
Inscrição: no próprio dia e local.

Mogu mogu kyoshitsu

Podrá aprender sobre el 1er período de destete.
Día y Bebés aceptados: (1) El viernes 14 de julio: bebés nacidos entre el 1ro y el 15 de febrero de 2023, (2) El viernes 28 de julio: bebés nacidos entre el 16 y el 28 de febrero de 2023.
Horario: De las 9:45 am a las 10:00 am
Lo necesario: Libreta materna (boshi techo), toalla de baño, materiales para escritura, cuchara y el panfleto distribuido en el examen médico para los bebés de 4 meses.
Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

親子ピタ・コチョコ教室

Oyako Pita Kocho Kyoshitsu

Aula sobre a alimentação e escovação dental juntamente com os bebês.
Data e horário: 12 de julho (qua), a partir das 9h45 às 10h
Público alvo: bebês nascidos em outubro de 2022.
O que levar: caderneta materno-infantil (boshi techo), toalha de banho, bloco para anotações e caneta.
Inscrição: no próprio dia e local.

Oyako pita kocho kyoshitsu

Podrá aprender sobre la alimentación y la limpieza de los dientes de bebés que han entrado en el 2º período de destete.
Día y horario: El miércoles 12 de julio, de las 9:45 am a las 10:00 am
Bebés aceptados: Los bebés nacidos en octubre de 2022
Lo necesario: Libreta materna (boshi techo), toalla de baño y materiales para escritura.
Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

育児相談

Consultas Gerais Sobre a Criação Infantil

Será possível realizar consultas sobre a criação e o desenvolvimento infantil, hábitos do cotidiano, medição de peso, etc.
Data e local: ① 5 de julho (qua)= Ikamaikan; ② 11 de julho (ter)= Kozakai Kifukan; ③ 19 de julho (qua)= Otowa Fukushi Hoken Center; ④ 24 de julho (seg)= Hoken Center; ⑤ 26 de julho (qua)= Mito Fukushi Hoken Center.
Horário: 9h30 às 10h30
Público alvo: bebês, crianças pequenas e seus familiares.
O que levar: caderneta materno-infantil (boshi techo) e toalha de banho.
Inscrição: no próprio dia e local.

Consulta sobre la crianza de niños

Podrá hacer cualquier consulta sobre la crianza de niños y medir el peso de bebé.
Día y lugar: (1) El miércoles 5 de julio: Ikamaikan, (2) El martes 11 de julio: Kozakai Kifukan, (3) El miércoles 19 de julio: Otowa Fukushi Hoken Senta, (4) El lunes 24 de julio: Hoken Senta, (5) El miércoles 26 de julio: Mito Fukushi Hoken Senta.
Horario: De las 9:30 am a las 10:30 am
Personas correspondientes: Los bebés, niños pequeños y su familia.
Lo necesario: Libreta materna (boshi techo) y toalla de baño.
Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes e Mulheres no Período Pós-parto

Data: 24 de julho (segunda-feira)
Horário de recepção: 13h15 às 13h30
Local: Hoken Center
Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso).
O que levar: caderneta materno-infantil (boshi techo), bloco para anotações e caneta.
Inscrição: no próprio dia e local.

Examen dental para las mujeres gestantes y mujeres en posparto

Día: El lunes 24 de julio.
Horario de recepción: De la 1:15 pm a la 1:30 pm
Lugar: Hoken Senta
Personas aceptadas: Las mujeres embarazadas y las mujeres que no hayan pasado 1 año desde el parto. 1 vez por período.
Lo necesario: Libreta materna (boshi techo) y materiales para escritura.
Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

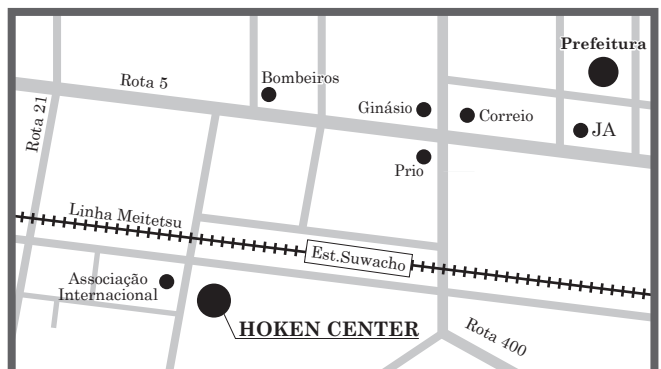
新型コロナワクチン追加接種に関するお知らせ

Sobre a Aplicação de Reforço da Vacinação contra o Novo Coronavírus

Prazo de vacinação: até 31 de agosto (qui)
Local de vacinação: Vacinação Individual= instituições médicas de Toyokawa; Vacinação em Conjunto= Shimin Plaza (4º andar do Prio II) e Hoken Center.
Público alvo: pessoas que realizaram a 1ª e 2ª dose da vacinação e que se qualificam em um dos seguintes itens: 1) Crianças com a idade a partir dos 5 a 11 anos; 2) Pessoas a partir dos 65 anos de idade; 3) Pessoas com a idade a partir dos 12 a 64 anos e que possuem doenças subjacentes; 4) Trabalhadores profissionais de assistência médica e de instituições de cuidados de idosos, etc.
Cupom de vacinação que poderá ser utilizado: cupom de vacinação de cor creme, o qual foi enviado no final de abril (somente as crianças poderão utilizar também o cupom de vacinação de cor branca).
***As pessoas que não aplicaram nenhuma dose da vacinação contra o Novo Coronavírus, poderão realizar a aplicação da vacina até março de 2024. Se desejar a aplicação, contatar o Centro de Atendimento Telefônico sobre a Vacinação contra o Novo Coronavírus.**
Centro de Atendimento Telefônico sobre a Vacinação contra o Novo Coronavírus
Tel: 0533-56-2210 **Fax:** 0533-89-5960
Horário: 9h às 17h (inclusive aos sábados, domingos e feriados)
Atendimento multilíngue: Chinês= todas as quintas-feiras; Português= todas as quartas e sextas-feiras

Informaciones sobre la vacunación adicional contra el COVID19

Período la vacunación: Será hasta el jueves 31 de agosto
Lugar de la vacunación: (1) Vacunación individual: en las entidades médicas de Toyokawa; (2) Vacunación en grupo: en Shimin Plaza (el 4º piso del PRIO II) o Centro de salud
Personas correspondientes: Personas que hayan terminado la 1ª y 2ª dosis y que se encuentren en las siguientes condiciones: (1) Niños de 5 a 11 años, (2) Mayores de 65 años, (3) Personas concluidas entre 12 y 64 años que tengan enfermedad crónica, (4) Trabajadores en las entidades médicas y en los asilos
Cupones válidos: Cupones de color crema que fueron enviados por correo a finales de abril (solo los niños podrán utilizar los cupones de color blanco también).
***Personas que no se han vacunado ninguna vez podrán recibir la vacunación hasta marzo de 2024. Si desean vacunarse, póngase en contacto con el Centro de Atención Telefónica sobre la Vacunación contra el COVID19.**
Centro de Atención Telefónica sobre la Vacunación contra el COVID19
Tel: 0533-56-2210 **FAX:** 0533-89-5960
Horario de atención: Desde las 9:00 am hasta las 5:00 pm (incluidos sábados, domingos y días feriados).
***El Centro de Atención Telefónica ofrece información en varios idiomas también: Chino (los jueves) y portugués (los miércoles y viernes).**



Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)
 Endereço: Toyokawa-shi, hagiya-cho 3-77-1 • 7
 Telefone: 0533-89-0610

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM JUNHO

GUARDIAS MÉDICAS EN JUNIO

6月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, contatar o Quartel de Bombeiro para a sua confirmação (telefone: 0533-89-0119). Antes de dirigir-se ao local, confirmar o horário de atendimento.

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones. Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros.

CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA (naika, shonika) (内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta: 19h30 às 22h30
 Atendimento aos sábados: 14h30 às 17h30, 18h45 às 22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 às 11h30, 12h45 às 16h30, 17h45 às 22h30
 Atención de lunes a viernes: Desde las 7:30 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en sábados: Desde las 2:30 pm hasta las 5:30 pm y desde las 6:45 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 8:30 am hasta las 11:30 am, desde las 0:45 pm hasta las 4:30 pm y desde las 5:45 pm hasta las 10:30 pm

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryoyo (hagiyama cho)	0533-89-0616
Atendimento: 23h às 8h / Desde las 11:00 pm hasta las 8:00 am	
Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho)	0533-86-1111

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 18h
 Atendimento aos domingos e feriados: 10h às 18h
 Atención en sábados: Fin del horario habitual hasta las 6:00 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 10:00 am hasta las 6:00 pm

3	sáb	Kachi Byoin (ko cho)	0533-88-3331
4	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
10	sáb	Miyachi Byoin (toyokawa cho)	0533-86-7171
11	dom	Kachi Byoin (ko cho)	0533-88-3331
17	sáb	Toyokawa Sakura Byoin (ichida cho)	0533-85-6511
18	dom	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131
24	sáb	Toyokawa Noshinkei Geka Clinic (yotsuya cho)	0533-56-8781
25	dom	Goto Byoin (sakuragi dori)	0533-86-8166

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento de segunda a sexta: após o término do atendimento habitual até as 8h
 Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 18h às 8h
 Atención de lunes a viernes: Fin del horario habitual hasta las 8:00 am
 Atención en sábados, domingos y feriados: Desde las 6:00 pm hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

ODONTOLOGIA (shika) (歯科)

Atendimento de segunda a sábado: 20h às 22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 9h às 11h30
 Atención de lunes a sábado: Desde las 8:00 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 9:00 am hasta las 11:30 am

Toyokawa shi Shika Iryo Center (suwa)	0533-84-7757
---------------------------------------	--------------

GINECOLOGIA (fujinka) (婦人科)

Atendimento: 9h às 16h30 / Desde las 9:00 am hasta las 4:30 pm

18	dom	River Bell Clinic (honnogahara)	0533-85-3232
----	-----	---------------------------------	--------------

OFTALMOLOGIA (ganka) (眼科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

11	dom	Ganka Minami Eye Clinic (suwa)	0533-95-0606
25	dom	Sakuragi Ganka Kokoro no Clinic (miyuki cho)	0533-86-1500

OTORRINOLARINGOLOGIA (jibika) (耳鼻科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

4	dom	Ogino Jibiinkoka (wakamiya cho)	0533-82-1182
11	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
18	dom	Jibiinkoka Inoue Iin (noguchi cho)	0533-89-3387
25	dom	Ito Iin (shimonagayama cho)	0533-86-2637

UROLOGIA (hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

3	sáb	Shiraya Iin (ichinomiya cho)	0533-93-2310
17	sáb	Ono Jin Hinyokika (baba cho)	0533-86-9651

DERMATOLOGIA (hifuka) (皮膚科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

24	sáb	Toyokawa Hifu no Clinic (baba cho)	0533-95-1114
----	-----	------------------------------------	--------------

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Prefeitura de Toyokawa -Setor de Atividade Cívica e Internacional

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-89-2158 (em português)
 Site: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Associação Internacional de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-83-1571 (em espanhol, português, inglês e chinês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Municipalidad de Toyokawa -Sector de Actividad Cívica e Internacional

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
 Tel: 0533-89-2158 (en portugués)

Web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Asociación Internacional de Toyokawa

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
 Tel: 0533-83-1571 (en español, portugués, inglés y chino)

População de Toyokawa até 1 de maio de 2023: 184.417 habitantes

- Estrangeiros: 7.603
- Brasil: 2.923
- Vietnã: 1.539
- Filipinas: 816
- Peru: 473
- China: 459
- Coreia do sul: 448
- Indonésia: 355
- Nepal: 142
- Tailândia: 65
- Myanmar: 51
- Outros: 332

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語
 Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課
 Tel:0533-89-2158 Fax:0533-95-0010 e-mail:kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
 Web Site (em português) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
 Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会
 Tel:0533-83-1571 Fax:0533-83-1581 e-mail:oiden.tia@toyokawa-tia.jp